ŚLĄSKI URZĄD WOJEWÓDZKI W KATOWICACH
Wydział Spraw Cudzoziemców
Oddział w Bielsku-Białej

Bielsko-Biała ……202

Znak Sprawy: SCIIII.6153…….202……

Pan/Pani

……

Art. 233. § 1 Kodeksu karnego: „Kto składając zeznanie mające służyć za dowód w postępowaniu sądowym lub w innym postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8".

Art. 233. § 1 of the Penal Code: „Whoever, in giving testimony which is to serve as evidence in court proceedings or other proceedings conducted on the basis of a law, gives false testimony or conceals the truth shall be subject to the penalty of deprivation of liberty between 6 months and 8 years".

Ст. 233. § 1 Уголовного кодекса „Кто, давая показания, которые могут использоваться как доказательства в судопроизводстве или в ином производстве, которое проводится на основании закона, сообщает ложные сведения или скрывает правду, подлежит наказанию лишением свободы на срок от 6 месяцев до 8 лет".

OŚWIADCZENIE / DECLARATION / ЗАЯВЛЕНИЕ

Ja, niżej podpisany(a), uprzedzony(a) o odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych zeznań, o których mowa w art. 233 Kodeksu karnego oświadczam, że:

I, the undersigned, warned of the criminal liability for making false statements referred to in Article 233 of the Penal Code, hereby declare, that:

Я, нижеподписавшийся(аяся), предупрежден(а) об уголовной ответственность за ложные показания по Ст. 233. Уголовного кодекса, заявляю, что:

nie przebywałem (am)/ przebywałem (am) na terytorium innych państw członkowskich Unii Europejskiej na podstawie:

1. dokumentu pobytowego z adnotacją „Niebieska Karta UE" wydanego przez inne niż Rzeczpospolita Polska państwo członkowskie Unii Europejskiej (państwo, okres pobytu, seria, numer i okres ważności dokumentu pobytowego z adnotacją „Niebieska Karta UE") / Stay based on a residence permit with the remark "EU Blue Card" issued by a Member State of the European Union other than the Republic of Poland (country, period of stay, series, number and validity duration of the residence permit with the indication "EU Blue Card") / Séjour sur la base d'un document de séjour portant la mention «carte bleue européenne» délivré par un État membre de l'Union européenne autre que la République de Pologne (pays, durée du séjour, série, numéro= et durée de validité du document de séjour portant la mention «carte bleue européenne») / Пребывание на основании документа о пребывании с аннотацией «Голубая карта ЕС», выданного государством-членом Европейского Союза, за исключением Республики Польша (страна, период пребывания, серия, номер и срок действия документа о пребывании с аннотацией «Голубая картаЕС»): ……
2. pobyt na podstawie wizy długoterminowej z adnotacją „naukowiec" lub dokumentu pobytowego z adnotacją „naukowiec" wydanych przez inne niż Rzeczpospolita Polska państwo członkowskie Unii Europejskiej (państwo, okres pobytu, seria, numer i okres ważności wizy lub dokumentu pobytowego z adnotacją „naukowiec") / Residence based on a long-stay visa with the remark "Researcher" or a residence permit with the remark

"Researcher" issued by a Member State of the European Union other than the Republic of Poland (country, period of stay, series, number and validity duration of the visa or residence permit with the remark "Researcher")/ Séjour sur la base d'un visa de long séjour avec la mention «chercheur» ou d'un permis de séjour avec la mention «chercheur» délivré par un État membre de l'Union européenne autre que la République de Pologne (pays, période de séjour, série, numéro et validité du visa ou du permis de séjour avec la mention «chercheur») / Пребывание на основании долгосрочной визы с аннотацией «Научный работник» или документа о пребывании с аннотацией «Научный работник», выданного государством-членом Европейского Союза, за исключением Республики Польша (страна, период пребывания, серия, номер и срок действия визы или документа о пребывании с аннотацией «Научный работник»):
……

3. pobyt na podstawie ochrony międzynarodowej udzielonej przez inne niż Rzeczpospolita Polska państwo członkowskie Unii Europejskiej (państwo, data udzielenia ochrony międzynarodowej, okres pobytu) / Stay on the basis of international protection granted by a Member State of the European Union other than the Republic of Poland (country, date of granting international protection, period of stay) / Séjour sur la base d'une protection internationale accordée par un État membre de l'Union européenne autre que la République de Pologne (pays, date d'octroi de la protection internationale, durée du séjour) / Пребывание на основании международной защиты, предоставленной государством-членом Европейского Союза, за исключением Республики Польша (страна, дата предоставления международной защиты, срок пребывания):
……

4. pobyt na podstawie dokumentu pobytowego wydanego przez inne państwo członkowskie Unii Europejskiej na podstawie obowiązujących w tym państwie przepisów o przyjmowaniu pracowników o wysokich kwalifikacjach (państwo, okres pobytu, seria, numer i okres ważności dokumentu pobytowego) / Stay based on a residence permit issued by another Member State of the European Union on the basis of the laws in force in that country concerning the admission of highly qualified workers (country, period of stay, series, number and validity duration of the residence permit)/ Séjour sur la base d'un titre de séjour délivré par un autre État membre de l'Union européenne sur la base de la législation de ce pays relative à l'admission des travailleurs hautement qualifiés (pays, durée du séjour, série, numéro et validité du titre de séjour) / Пребывание на основании документа о пребывании, выданного другим государством-членом Европейского Союза на основании действующих в этой стране законов о приеме высококвалифицированных работников (страна, срок пребывания, серия, номер и срок действия документа о пребывании):
……

5. pobyt na podstawie wizy długoterminowej z adnotacją „student" lub dokumentu pobytowego z adnotacją „student" wydanych przez inne niż Rzeczpospolita Polska państwo członkowskie Unii Europejskiej (państwo, okres pobytu, seria, numer i okres ważności wizy lub dokumentu pobytowego z adnotacją „student") / Stay on the basis of a long-term visa with the annotation "student" or a residence permit with the remark "student" issued by a Member State of the European Union other than the Republic of Poland (country, period of stay, series, number and validity duration of the visa or residence permit with the remark "student") / Séjour sur la base d'un visa de long séjour portant la mention «étudiant» ou d'un permis de séjour portant la mention «étudiant» délivré par un État membre de l'Union européenne autre que la République de Pologne (pays, période de séjour, série, numéro et durée de validité du visa ou du permis de séjour portant la mention «étudiant») / Пребывание на основании долгосрочной визы с аннотацией «Студент» или документа о пребывании с аннотацией «Студент», выданного государством-членом Европейского Союза, за исключением Республики Польша (страна, период пребывания, серия, номер и срок действия визы или документа о пребывании с аннотацией«Студент»):
……

6. Podróże i pobyty powyżej 12 miesięcy w okresie ostatnich 5 lat poza terytorium Unii Europejskiej (państwo, okres pobytu)
w przypadku cudzoziemca posiadającego polską kartę pobytu z adnotacją „Niebieska Karta UE" / Trips and stays of over 12 months within the last 5 years outside the territory of the European Union (country, period of stay) for foreigners holding a Polish residence card with the remark "EU Blue Card" / Voyages et séjours de plus de 12 mois au cours des 5 dernières années en dehors du territoire de l'Union européenne (pays, période de séjour) pour un étranger titulaire d'une carte de séjour polonaise portant la mention «carte bleue européenne» / Поездки и пребывание более 12 месяцев в течение последних 5 лет за пределами территории Европейского Союза (страна, период пребывания) для иностранцев, имеющих польскую карту пребывания с аннотацией «Голубая карта ЕС»:
……

Podpis (imię i nazwisko) cudzoziemca

……